

Bienvenue à Neubrandenburg

Un guide pour les
femmes avec une histoire
internationale



Madame,

Je suis très heureuse que ce livre vous soit parvenu.

Je m'appelle Lila et je vis moi aussi à Neubrandenburg. Ce livre est destiné à aider toutes les autres femmes qui vivent aussi ici. Il s'agit d'un guide qui vous indiquera le chemin à suivre pour trouver les réponses à vos questions.

Dans ce livre, vous trouverez des informations sur des sujets tels que l'éducation, la langue, les enfants, la santé, le logement, l'assistance en cas de violence, l'égalité, les loisirs à Neubrandenburg et bien plus encore. Par exemple, dans ce livre, je vous explique où vous pouvez suivre des cours de langue, comment trouver un logement, quelles sont les structures d'accueil pour les enfants ou à qui vous pouvez parler en cas de danger. À la fin de chaque chapitre, vous trouverez une liste de contacts et termes importants. Seize thèmes sont proposés, avec de nombreuses informations.

Dans certains chapitres, vous verrez une icône de doigt pointé. Ce doigt signifie : plus d'informations. Je souhaite vous donner une série de conseils pour que vous vous sentiez bien à Neubrandenburg. Ce livre peut aussi vous aider si vous vivez ici depuis longtemps.



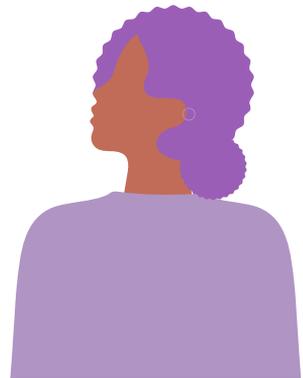
J'ai écrit ce livre à l'aide de femmes originaires de différents pays et qui habitent maintenant à Neubrandenburg. Ces femmes m'ont dit quels étaient les sujets importants pour elles, quelles informations les avaient aidées et quelles informations leur avaient fait défaut. Je les ai collectées et j'ai ensuite écrit ce livre.

J'espère que ces informations pourront vous aider. Je vous souhaite une bonne installation !

Bienvenue à Neubrandenburg.

Je suis ravie de vous y accueillir !

Lila



Sommaire

Histoire et politique	3
Conseils pour la vie quotidienne	5
Organismes publics	9
Égalité des sexes	12
Moyens de transport	15
Droit d'asile	19
Langue	21
Éducation	26
Enfants	31
Santé	34
Grossesse	37
Discrimination	39
Aide en cas de violence	40
Logement	42
Finances	44
Sorties et loisirs à Neubrandenburg	46





Allemagne

Vous vous trouvez en Allemagne. L'Allemagne est composée de **16 Länder**. Les **règles** et les **lois** définies soit par le **gouvernement fédéral allemand (= Bund)** soit par les gouvernements des **16 Länder**. Par exemple, le gouvernement fédéral établit des règles en matière de politique étrangère. Les Länder fixent des règles concernant l'éducation, c'est-à-dire l'école et l'université en Allemagne. Comme les 16 Länder élaborent un grand nombre de règles, ils peuvent réagir rapidement aux problèmes qui sont importants pour eux. C'est ce qu'on appelle le **fédéralisme**. Les règles dépendent toujours du **parti au pouvoir**.

Mecklenburg-Poméranie-Occidentale

Vous vous trouvez dans le Land de Mecklembourg-Poméranie-Occidentale. Le Land de Mecklembourg-Poméranie-Occidentale est gouverné depuis 2021 par les **deux partis SPD (Parti social-démocrate d'Allemagne)** et **die Linke (la Gauche)**. **Manuela Schwesig** est la **ministre-présidente** du Land. Le **chef-lieu du Land** de Mecklembourg-Poméranie-Occidentale est **Schwerin**, où **siègent le gouvernement du Land et le parlement** du Land. Le Mecklembourg-Poméranie-Occidentale n'a été créé qu'en 1990, après la **réunification** de l'Allemagne de l'Ouest et de l'Allemagne de l'Est. Avant cela, les cinq Länder actuels du Brandebourg, du Mecklembourg-Poméranie-Occidentale, de la Saxe, de la Saxe-Anhalt et de la Thuringe formaient ensemble la **République démocratique allemande (RDA)**. Parfois, on appelle aussi ces cinq Länder l'Allemagne de l'Est.



Neubrandenburg

Mecklenburg-Poméranie-Occidentale

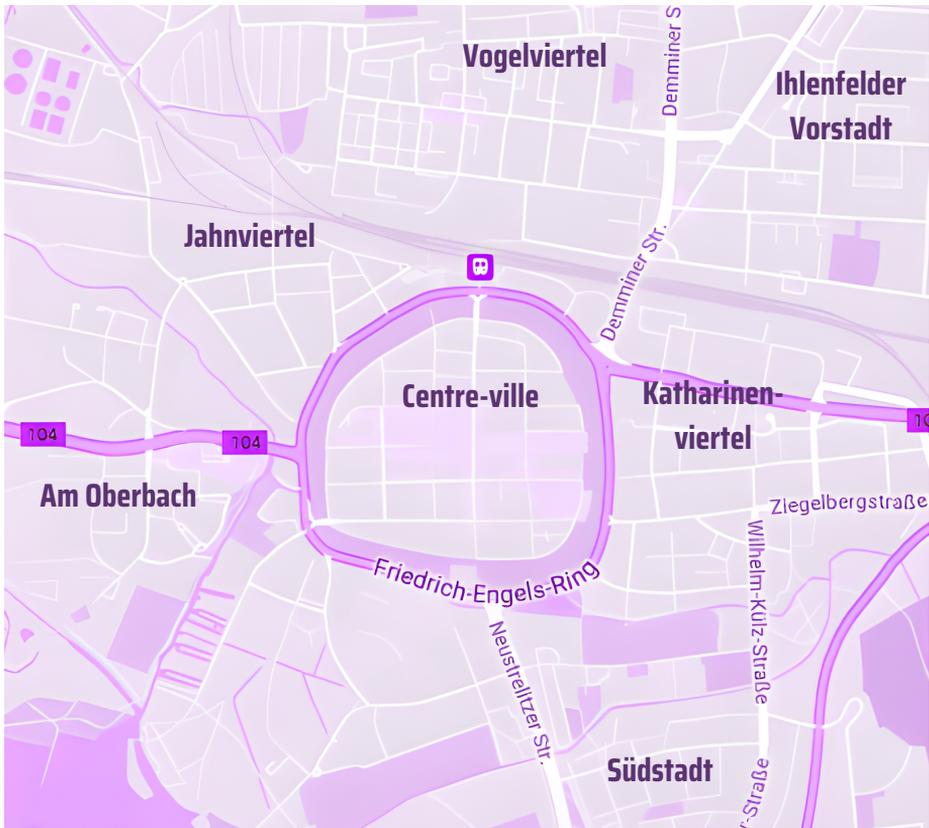
Allemagne

Neubrandenburg

Vous habitez dans la ville de Neubrandenburg. Neubrandenburg est la troisième plus grande ville de Mecklembourg-Poméranie-Occidentale, après Rostock et Schwerin. Neubrandenburg compte 64 289 habitants et habitantes et se divise en 10 quartiers. Pour en savoir plus sur la ville de Neubrandenburg, rendez-vous sur le site web de la ville (en plusieurs langues) et dans les chapitres suivants de ce livre.

Site web de la ville : www.neubrandenburg.de 

Voici un plan de la ville de Neubrandenburg pour vous orienter :



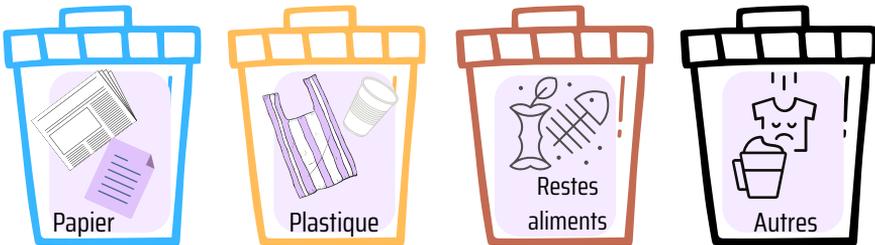
Conseils pour la vie quotidienne

Eau potable

L'eau qui coule du **robinet dans votre logement** ainsi que dans les **bâtiments publics** est appelée « **Trinkwasser** » (eau potable). Vous pouvez **boire** l'eau, car l'eau potable est strictement contrôlée en Allemagne. **Sauf** s'il est écrit au-dessus du robinet « **Kein Trinkwasser** » (eau non potable), alors elle n'est pas propre à la consommation et vous ne devriez pas la boire, car elle peut vous rendre malade.

Tri sélectif

Le tri des déchets est obligatoire dans de nombreux quartiers de Neubrandenburg. C'est **important**, car cela permet de **réutiliser les déchets**. Dans chaque ville, le système est un peu différent, mais la plupart du temps, c'est ainsi que l'on trie les déchets :



Consigne

Une consigne de **8 à 25 centimes** est appliquée sur de nombreuses **bouteilles**, en verre ou en plastique. La **consigne vous sera restituée** lorsque vous aurez **rendu** la bouteille vide. Cela se fait dans des **machines spéciales de consigne** dans tous les supermarchés. La consigne permet de **réutiliser** les bouteilles. Ainsi, on économise les ressources qui seraient autrement utilisées pour la fabrication de nouvelles bouteilles et on **préserve l'environnement**.



Conteneur à verre usagé : Verre (classé par couleur)

Sur l'application « dein nb » des services municipaux de Neubrandenburg (en allemand), vous pouvez savoir quand les différentes poubelles sont vidées.

Pour ce faire, vous devez saisir votre rue et votre numéro de maison dans l'application

Changement d'heure

En Allemagne, on applique **l'heure d'été et l'heure d'hiver**. On **avance les montres d'une heure** ou on les **recule d'une heure** à une date donnée de l'année. L'heure d'été commence le dernier dimanche de mars. L'heure d'hiver commence le **dernier dimanche d'octobre**. À l'origine, le changement d'heure a été introduit pour économiser de l'électricité.

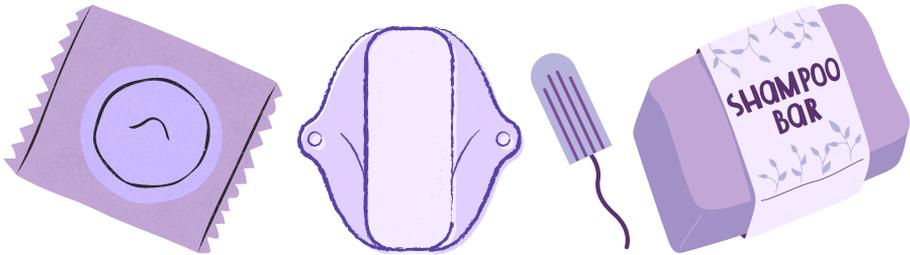
La Deutsche Post

La Deutsche Post **envoie des colis et des lettres**. Vous pouvez aussi y acheter des **timbres** ou des **boîtes**. Vous pouvez envoyer des lettres dans une filiale (= bureau) de la poste allemande ou vous pouvez y coller un timbre et les déposer dans une **boîte aux lettres**. La **boîte aux lettres** de la poste est **jaune**. Il y a beaucoup de **boîtes aux lettres** à Neubrandenburg. Sur les **boîtes aux lettres**, figure **l'heure** à laquelle la poste relève le courrier. Pour trouver le bureau de poste allemand le plus proche de chez vous, consultez le **site web de la Deutsche Post** (en allemand) :

www.deutschepost.de/de/s/standorte.html 

Drogueries

Dans les drogueries, vous pouvez trouver entre autres des **produits pour le corps** (shampooing, gel douche) ainsi que des **produits pour les règles** (tampons, coupes menstruelles, serviettes hygiéniques), des **tests de grossesse** ou des **contraceptifs** (préservatifs). Vous pouvez également acheter des **produits alimentaires** dans ces magasins.



Jours fériés



Il y a des **jours fixes dans l'année** où l'on **ne travaille pas** en Allemagne. Ces jours sont appelés « **Feiertage** » (jours fériés). Ces jours-là, on ne travaille pas en raison d'un **événement chrétien ou d'un événement social important**. Voici les **jours fériés dans le Mecklembourg-Poméranie-Occidentale en 2022** :

01/01/2022	Nouvel An
15/04/2022	Vendredi saint
18/04/2022	Lundi de Pâques
01/05/2022	Fête du Travail
26/05/2022	Ascension
06/06/2022	Lundi de Pentecôte
03/10/2022	Jour de l'unité allemande
31/10/2022	Fête de la Réforme
25/12/2022	1er Jour de Noël
26/12/2022	2d Jour de Noël

Tabac et alcool

Il est interdit de fumer dans les **lieux publics** tels que les écoles, les organismes publics, les hôpitaux, les aéroports, les restaurants et les discothèques. De nombreux établissements disposent **d'endroits spéciaux pour fumer**. Vous pouvez le reconnaître grâce au symbole de cigarette.

En Allemagne, on peut boire de **l'alcool à partir de 16 ans**. Toutefois, seules les boissons contenant **jusqu'à 15 % d'alcool**, comme la bière, le vin ou le champagne, sont concernées. La consommation de boissons alcoolisées contenant **plus d'alcool (à partir de 16 %)** est autorisée **à partir de 18 ans** comme le rhum, le whisky, la vodka. Si vous avez bu de l'alcool, vous ne pouvez pas **conduire** (seulement **jusqu'à 0,5 g par litre de sang**). En **vélo**, vous pouvez rouler avec jusqu'à **1,6 g/L**. C'est important, sinon cela devient dangereux pour vous et les autres.

Ponctualité

Être à l'heure est très important en Allemagne ! Cela vaut pour les **rendez-vous**, par exemple chez le médecin ou à l'école. Si vous avez besoin de plus de temps et que vous ne pouvez pas être à l'heure, **appelez la personne et prévenez-la**.



Organismes publics



Les organismes publics sont des **administrations** qui peuvent délivrer des certificats, donner des instructions et verser des prestations sous forme d'argent à vous et à votre famille. À Neubrandenburg, différents organismes publics peuvent être importants pour vous. Voici les **principaux organismes publics** et leur rôle :

Agentur für Arbeit/ Jobcenter

L'**Agentur für Arbeit** (agence pour l'emploi) est compétente pour vous si vous venez de perdre votre emploi. Ensuite, elle paie jusqu'à un an **d'allocations chômage (Arbeitslosengeld) 1**.

Le **Jobcenter** vous est utile si vous n'avez pas de travail pendant une longue période ou si l'allocation chômage 1 ne suffit pas. Dans ce cas, le Jobcenter vous verse une **allocation chômage 2**.

Sozialamt

Les services sociaux interviennent dans l'**aide** et les affaires sociales. Si vous avez déposé une **demande d'asile**, vous recevrez de l'argent des **services sociaux**. Lorsque cette **procédure** est terminée, vous pouvez recevoir de l'argent du **Jobcenter**.

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (BAMF)

L'Office Fédéral des Migrations et des Réfugiés (BAMF) examine les raisons pour lesquelles vous avez quitté votre pays d'origine et **décide** de si vous pouvez obtenir l'**asile** en Allemagne ou non.

Ausländerbehörde

Le service des étrangers est responsable de la **réglementation du séjour**. Il décide de l'octroi ou du refus de votre **permis de séjour**, peut vérifier votre identité et, dans certains cas, constater une obligation de quitter le territoire. Il est très important que vous alliez à tous vos rendez-vous là-bas !

Polizei

La police est là pour prévenir les dangers et assurer votre **sécurité** dans la ville. Vous pouvez vous **adresser à la police** si vous êtes en **danger** et avez besoin d'**aide**, par exemple en cas de violence ou de vol, mais aussi en cas d'insulte.

En Allemagne, il y a la **Loi fondamentale**, c'est sa **Constitution**. Tous les habitants de l'Allemagne doivent respecter cette Constitution. Elle indique que **personne ne doit être traité moins favorablement en raison de son sexe, de son identité sexuelle, de son origine, de ses croyances ou de ses opinions politiques**. Parfois, il peut quand même arriver que l'on vous traite moins bien, **par exemple lors d'entretiens dans des organismes publics**. C'est ce qu'on appelle la **discrimination**. Ce n'est **pas acceptable** et **vous pouvez faire quelque chose**. Je vous en dis plus dans le **chapitre Discrimination**.



Voici les **coordonnées actuelles** des organismes publics :



**Jobcenter Mecklenburgische
Seenplatte Süd**

Ponyweg 37 - 43

17034 Neubrandenburg

Téléphone : 0395 / 7664090

E-mail :

Jobcenter-MSE-Sued@jobcenter-ge.de

www.jobcenter-ge.de/Jobcenter/MSE-Sued

**Ausländerbehörde
Neubrandenburg**

An der Hochstraße 1

Haus C

17036 Neubrandenburg

Téléphone : 0395 / 57087 5810

E-mail :

auslaenderbehoerde@lk

-seenplatte.de

Polizei Neubrandenburg

Stargarder Str. 6

17033 Neubrandenburg

Téléphone : 0395 / 55820 ou 110

E-mail :

pp.neubrandenburg@polmv.de

www.polizei.mvnet.de/Polizei/PPNB

Agentur für Arbeit Neubrandenburg

Ponyweg 37 - 43

17034 Neubrandenburg

Téléphone : 0395 / 7661010

E-mail :

Neubrandenburg@arbeitsagentur.de

www.arbeitsagentur.de

Sozialamt

Neubrandenburg

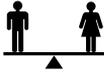
An der Hochstraße 1

17036 Neubrandenburg

Téléphone :

0395/570875271

Égalité des sexes



En Allemagne, selon la Loi fondamentale, les femmes ont les mêmes droits que les hommes ! Cela signifie que vous pouvez **décider vous-même avec qui vous êtes en couple** et si vous voulez vous marier. Vous pouvez vous séparer/divorcer d'un(e) conjoint(e) (= mettre fin au mariage) et vous pouvez également décider de si vous voulez des enfants ou non.

Vous pouvez **montrer votre amour en public** et vous avez le droit d'embrasser ou de prendre d'autres personnes dans vos bras. Peu importe votre **orientation sexuelle**, car les **relations et les mariages homosexuels** sont autorisés en Allemagne au même titre que les **relations hétérosexuelles**. Une relation homosexuelle signifie qu'une personne est attirée par une personne du même sexe, par exemple un homme est attiré par un homme ou une femme par une femme. Une relation hétérosexuelle signifie qu'une personne est attirée par une personne de l'autre sexe, par exemple une femme est attirée par un homme ou un homme par une femme. Il y a aussi des personnes qui peuvent avoir une relation avec un homme ou une femme. Ces personnes sont **bisexuelles**.

Certaines personnes changent de sexe ou ne se sentent pas homme ou femme. Être **transsexuel** ne pas pouvoir s'identifier au sexe qui lui a été attribué à la naissance. Par exemple, une personne née homme peut considérer comme une femme. Être **intersexué** signifie avoir des caractéristiques distinctives féminines et masculines sur son corps depuis sa naissance. Cette personne ne se sent souvent ni homme ni femme. Ces personnes ont également la liberté d'organiser leur vie comme elles le souhaitent en Allemagne.



Si vous avez d'autres questions sur le thème de l'orientation sexuelle, du genre et de la sexualité, vous pouvez vous adresser aux **centres de consultation** suivants :

rosalila Beratung & Bildung

Feldstraße 3
17033 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 37937815
E-mail : beratung@rosalila.de
www.rosalila.de

**Centrum für sexuelle Gesundheit
Neubrandenburg**

Feldstraße 3 (Phönixeum)
17033 Neubrandenburg
Téléphone : 0381 / 1285022
E-mail : info@csg-mv.de
www.csg-mv.de

**Caritas im Norden
Schwangerschaftsberatung**

Heidmühlenstraße 17
17033 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 58145 30
E-mail :
beratung-nbdg@caritas-im-norden.de
www.caritas-mecklenburg.de/caritas-vor-ort/region-neubrandenburg

AWO Stadtverband Neubrandenburg e.V.

**Schwangerschafts- und
Schwangerschaftskonfliktberatung**

Friedrich-Engels-Ring 42
17033 Neubrandenburg
Téléphone : 0395/5443683
E-mail :
schwangerschaftsberatung@awo-nb.de
www.awo-nb.de

**Ehe-, Familien- und Lebensberatung
Neubrandenburg**

Morgenlandstraße 8
17033 Neubrandenburg
Téléphone : 0395/5443608
E-mail :
sekretariat@efl-neubrandenburg.de
www.ehe-familien-lebensberatung.info

queerNB e.V.

17019 Neubrandenburg
E-mail : info@queernb.de
www.queernb.de



Le **8 mars** on célèbre la « **Journée internationale des femmes** » dans le monde entier. Il s'agit d'attirer l'attention sur les **droits des femmes et l'égalité des sexes** dans la société. À **Neubrandenburg** aussi, des **manifestations** sont organisées ce jour-là par la **déléguée à l'égalité** de la ville, **Christina Küster**. Si vous êtes intéressé(e), vous pouvez vous informer sur ces événements sur le site web de la ville de Neubrandenburg.

Site web de la ville : www.neubrandenburg.de 



Le **17 mai** est la « **Journée mondiale contre l'homophobie, la transphobie et la biphobie** » (IDAHoBIT). Il s'agit d'une journée de sensibilisation aux **droits des personnes homosexuelles, bisexuelles, intersexuées et transsexuelles**. Des **manifestations** sont également organisées à **Neubrandenburg** ce jour-là. Si vous êtes intéressé(e), vous pouvez vous renseigner sur le site de l'association **Vereins queerNB**.



De même, le « **Christopher-Street- Day** » (**CSD**) a lieu une fois par an dans de nombreuses villes du monde. Ce jour-là aussi, les personnes **homosexuelles, bisexuelles, intersexuées et transsexuelles** du monde entier attirent l'attention sur leurs **droits** et défilent dans les rues en musique et en tenues colorées. Cette journée est également célébrée à **Neubrandenburg**. Chaque année, le lieu de la manifestation alterne entre les villes de Neubrandenburg et de Neustrelitz. Si vous êtes intéressé(e), vous pouvez vous renseigner sur le site de l'association **Verein queerNB**.



Site web de l'association : www.queernb.de 

Moyens de transport



À Neubrandenburg, vous avez différentes **possibilités pour vous rendre d'un endroit à un autre**. Vous pouvez vous déplacer en **bus**, en **train**, en **taxi**, en **voiture**, à **vélo** ou même en **bateau**.

Bus

À Neubrandenburg, les **services municipaux de Neubrandenburg** sont responsables des bus. Depuis la **gare routière centrale (ZOB)**, **11 lignes** desservent tous les quartiers de la ville. Pour savoir quel bus part à quelle heure et à quel arrêt, vous pouvez consulter **l'application « dein nb » des services municipaux de Neubrandenburg** (en allemand), voir les **horaires** directement aux arrêts de bus ou aller sur le **site Internet des services municipaux de Neubrandenburg** (en allemand).

Site web des services municipaux de Neubrandenburg :

www.neu-sw.de/fahrplanauskunft 

Exemple d'un horaire de bus à un arrêt de bus :

Numéro de la ligne de bus

Jours où le bus circule

Le bus s'arrête ici (exemples)

Le bus s'arrête ici
(tous les arrêts)

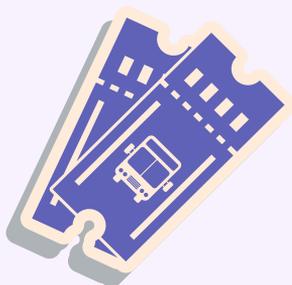
Le bus ne s'arrête
pas ici

Heure à laquelle le
bus s'arrête à
chaque station

2	Montag - Freitag		Busbahnhof - Am Treptower Tor - Kaufhof Süd - Lindenberg - Deutsche Rentenversicherung - Am Waldrand - An der Landwehr - Bethanienberg Süd																
Haltstellen	10:40	11:10	11:40	12:10	12:40	13:00	13:15	13:30	13:45	14:00	14:15	14:30	14:45	15:00	15:15	15:30	15:45	16:00	16:20
Busbahnhof	10:40	11:10	11:40	12:10	12:40	13:00	13:15	13:30	13:45	14:00	14:15	14:30	14:45	15:00	15:15	15:30	15:45	16:00	16:20
Am Treptower Tor	10:45	11:15	11:45	12:15	12:45	13:05	13:20	13:35	13:45	14:00	14:15	14:30	14:40	15:00	15:10	15:30	15:40	16:00	16:23
Schweedestraße	10:46	11:16	11:46	12:16	12:46	13:06	13:21	13:36	13:51	14:06	14:21	14:36	14:51	15:06	15:21	15:36	15:51	16:06	16:26
Kaufhof Süd	10:47	11:17	11:47	12:17	12:47	13:07	13:22	13:37	13:52	14:07	14:22	14:37	14:52	15:07	15:22	15:37	15:52	16:07	16:27
Neutritzecker Straße	10:48	11:18	11:48	12:18	12:48	13:08	13:23	13:38	13:53	14:08	14:23	14:38	14:53	15:08	15:23	15:38	15:53	16:08	16:28
Am Stargarder Bruch	10:50	11:20	11:50	12:20	12:50	13:10	13:25	13:40	13:55	14:10	14:25	14:40	14:55	15:10	15:25	15:40	15:55	16:10	16:30
Kirschallee	10:51	11:21	11:51	12:21	12:51	13:11	13:26	13:41	13:56	14:11	14:26	14:41	14:56	15:11	15:26	15:41	15:56	16:11	16:31
Lindenberg	10:52	11:22	11:52	12:22	12:52	13:12	13:27	13:42	13:57	14:12	14:27	14:42	14:57	15:12	15:27	15:42	15:57	16:12	16:32
Behördenzentrum	10:54	11:24	11:54	12:24	12:54	13:14	13:29	13:44	13:59	14:14	14:29	14:44	14:59	15:14	15:29	15:44	15:59	16:14	16:34
Bethanienberg	10:55	11:25	11:55	12:25	12:55	13:15	13:30	13:45	14:00	14:15	14:30	14:45	15:00	15:15	15:30	15:45	16:00	16:15	16:35
Robuchenering	10:56	11:26	11:56	12:26	12:56	13:16	13:31	13:46	14:01	14:16	14:31	14:46	15:01	15:16	15:31	15:46	16:01	16:16	16:36
Deutsche Rentenversicherung																			
Am Waldrand		11:58							14:03		14:48			15:48		16:18		16:38	
An der Landwehr		12:00							14:05		14:50			15:50		16:20		16:40	
Am Waldfriedhof		12:01							14:06		14:51			15:51		16:21		16:41	
Tannenring	10:58	11:28	12:00	12:28	12:58	13:18	13:33	13:48	14:08	14:18	14:33	14:53	15:03	15:18	15:33	15:53	16:03	16:23	16:38
Waldmisterweg	10:59	11:29	12:04	12:29	12:59	13:19	13:34	13:49	14:09	14:19	14:34	14:54	15:04	15:19	15:34	15:54	16:04	16:24	16:39
An der Landwehr	00	11:30	12:05	12:30	13:00	13:20	13:35	13:50	14:10	14:20	14:35	14:55	15:05	15:20	15:35	15:55	16:05	16:25	16:40
Mirabellenstraße	01	11:31	12:31	13:01	13:21	13:36	13:51	14:21	14:36	15:06	15:21	15:36	15:56	16:06	16:26	16:41	16:51	17:01	17:11
Mirabellenstraße*		11:32		13:02		13:37		14:22		15:07		15:22		15:57		16:27		16:42	
Bethanienberg Süd	11:03	12:33	13:23	13:53	14:38	15:38	16:08	16:42	17:08	17:38	18:08	18:38	19:08	19:38	20:08	20:38	21:08	21:38	22:08

Source : neu.sw, extrait de l'horaire des bus urbains

Pendant le trajet, il est important d'appuyer suffisamment tôt sur le **bouton STOP** du bus. Ainsi, le conducteur ou la conductrice de bus saura à quel arrêt vous souhaitez descendre. Vous pouvez acheter votre **ticket de bus** auprès du conducteur ou de la conductrice de bus ou de manière numérique avec **l'application « dein nb »** (en allemand).



Si vous souhaitez **prendre le bus avec un fauteuil roulant** et que la différence de hauteur entre l'arrêt de bus et le bus n'est pas adaptée, le conducteur ou la conductrice du bus peut vous **aider en installant une rampe**. Faites simplement un **signe de la main** au conducteur ou à la conductrice lorsque le bus arrive.

Train

Si vous souhaitez **vous déplacer en dehors de Neubrandenburg**, vous pouvez emprunter le train. La plupart des trains sont assurés par la **Deutsche Bahn (DB)**. La **gare de Neubrandenburg** se trouve juste à côté de la **gare routière centrale (ZOB)**. Pour connaître l'**heure de départ** et la **voie du train**, vous pouvez utiliser le site Internet de la Deutsche Bahn (en plusieurs langues).

Site web de la Deutsche Bahn : www.bahn.de 

Vous trouverez également les **horaires de départ du train** dans le **hall d'entrée** de la gare. Un grand tableau numérique y est fixé au mur. Vous pouvez acheter vos **billets de train** sur le site Internet de la Deutsche Bahn, au centre de voyage de la Deutsche Bahn dans la gare ou à un distributeur automatique de billets dans la gare. Pour obtenir des **billets de train à prix réduit**, vous pouvez également utiliser le **comparateur de prix de la Deutsche Bahn** (disponible en plusieurs langues). Pour les longs trajets, il vaut mieux acheter son billet plusieurs semaines à l'avance. Les billets sont alors souvent moins chers.

Site web du comparateur de prix de la Deutsche Bahn :
www.bahn.de/angebot/sparpreis-flexpreis/sparpreisfinder 

Vélo

À Neubrandenburg, vous pouvez également vous déplacer à vélo. Le vélo, **comme la voiture, peut être pratiqué par les hommes et les femmes**. Il faut allumer les **lumières du vélo** quand la nuit tombe. Comme ça, vous verrez mieux le chemin et vous serez plus vite reconnu par les automobilistes et les conducteurs. Si vous souhaitez **apprendre à faire du vélo**, il existe à Berlin l'association **BIKEYGEES e.V.**, qui propose des formations gratuites de vélo pour les femmes immigrées.

Taxi

Pour vous déplacer dans Neubrandenburg et ses environs, vous pouvez également prendre un taxi. Il est préférable de demander le prix avant de monter, car le taxi est généralement le **moyen de transport le plus cher**. Vous trouverez presque toujours des taxis **devant la gare de Neubrandenburg**. Il existe plusieurs compagnies de taxi à Neubrandenburg. Vous pouvez les trouver sur Internet.

Voiture



Vous pouvez également vous déplacer en voiture à Neubrandenburg, car en Allemagne, **les femmes ont le droit de passer leur permis de conduire**. Si vous souhaitez le passer, vous pouvez vous **inscrire dans une auto-école**. Il y en a plusieurs à Neubrandenburg. Vous pouvez les trouver sur Internet. **L'examen du permis de conduire** se compose **d'un examen théorique et d'un examen pratique**. Lors de la partie théorique, vous devez répondre à un questionnaire et lors la partie pratique, vous devez montrer que vous savez conduire une voiture. Vous pouvez vous **inscrire** dans une **auto-école** à partir de vos **16 ans et demi**. Cependant, ce genre de formation **a un prix**, il vaut mieux se faire conseiller avant. **À partir de 17 ans**, vous pouvez conduire une voiture avec votre permis de conduire, mais un **accompagnateur** agréé doit être présent dans la voiture. **À partir de 18 ans**, vous pouvez conduire une voiture toute seule.

Bateau de ligne Rethra



De **mai à octobre**, vous pouvez **prendre le bateau sur le lac Tollense** avec la ligne Rethra. Les **arrêts** Badehaus, Wassersportzentrum, Gatsch Eck, Klein Nemerow, Alt Rehse et Nonnenhof sont desservis deux fois par jour. Vous pouvez également prendre un bateau de ligne pour vous rendre au lac voisin de Lieps.

Si vous avez **d'autres questions** sur les trajets en bus, en train ou en bateau, ou sur les cours de vélo disponibles, vous pouvez vous adresser aux **coordonnées** suivantes :

Deutsche Bahn Neubrandenburg

Am Bahnhof 5-6
17033 Neubrandenburg
Téléphone : 030 / 586020930
E-mail: reiseportal@bahn.de
www.bahn.de

Bikeygees e.V.

Friesenstraße 11
10965 Berlin
Téléphone : 030/ 54637790
E-mail : all@bikeygees.org
www.bikeygees.org

Neubrandenburger Verkehrsbetriebe GmbH (Linien-schiff Rethra)

▶ Warliner Straße 6
17034 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 3500524
E-mail : rethra@neu-sw.de

Neubrandenburger Stadtwerke

Téléphone : 0800 / 3500800
www.neu-sw.de/busverkehr

Droit d'asile



Toute personne, femme ou homme, qui fuit la persécution dans son pays d'origine a le droit de demander l'asile en Allemagne. Vous pouvez faire une **demande d'asile** auprès de **l'Office fédéral de l'immigration et des réfugiés (BAMF)**. Cet organisme décide si vous êtes reconnu comme réfugié en Allemagne ou non. La **décision** relative à votre demande d'asile passe par une **audition**. Cette audition est très importante. L'entretien peut avoir lieu quelques heures, jours ou semaines après votre demande d'asile, en fonction du pays d'où vous venez. Il faut raconter toutes les raisons de votre fuite, comme la persécution liée à l'appartenance à un sexe. Cela signifie que vous avez des problèmes dans votre pays d'origine parce que vous êtes une femme.

Avant l'entretien, vous pouvez faire savoir au BAMF si vous souhaitez être **entendue par une femme**. De même, vous avez le **droit** d'avoir un(e) **interprète** pendant l'entretien (= une personne qui parle votre langue). Si vous souhaitez que ce soit une femme, vous pouvez également en informer le BAMF au préalable. De plus, vous pouvez vous faire **assister** par une personne de votre connaissance lors de l'entretien.

Vous avez également droit à votre propre procédure de demande d'asile, indépendamment de votre statut familial. Peu importe que vous soyez mariée, divorcée, en couple ou sans partenaire. Ainsi, vous avez la possibilité d'obtenir un permis de séjour indépendamment de votre partenaire.



Les **services de conseil en matière de migration et d'intégration** (Migrations- und Integrationsberatungsstellen) sont des **services de conseil** qui peuvent vous aider à vous installer à Neubrandenburg. Le **conseiller** ou la **conseillère** peut apporter des réponses à vos questions sur **la langue, l'éducation, le logement, la santé et la famille**. Comme le domaine des conseils est très vaste, je vous **recommanderai ces organismes de conseil à Neubrandenburg dans plusieurs chapitres de ce livre**.

Pour obtenir des réponses détaillées aux questions relatives au droit d'asile, vous pouvez vous adresser à différents **services de conseil en matière de migration ou d'intégration** à Neubrandenburg ainsi qu'au **Conseil pour les réfugiés du Mecklembourg-Poméranie-Occidentale** (Flüchtlingsrat Mecklenburg-Vorpommern e.V.) à **Schwerin**.

Voici leurs **coordonnées**
actuelles :

**Flüchtlingsrat Mecklenburg-
Vorpommern e.V.**

Conseil pour les demandeurs d'asile
19002 Schwerin

Téléphone : 0385 / 5815790

E-mail : kontakt@fluechtlingsrat-mv.de
www.fluechtlingsrat-mv.de

AWO Migrationszentrum

Conseil pour la migration
Demminer Straße 44
17034 Neubrandenburg

Café International

Conseil juridique & conseil en matière de
migration

**Ouvert régulièrement le quatrième mercredi du
mois, de 14 h à 16 h, ou sur rendez-vous,**

Café ouvert tous les jours
Neutorstraße 7

17033 Neubrandenburg

Téléphone : 0174 / 3739669

E-mail : kontakt@cafe-international.org
www.cafe-international.org/cafe-international

ASB Regionalverband NB/MST e. V. Conseil

en intégration Oststadt Einsteinstraße 21

17036 Neubrandenburg

Téléphone : 0395 / 7615643

ou 0176 24150145

E-mail :

gemeinwesenarbeit@asb-nb-mst.de
www.asb-nb-mst.de/asb-angebote/saf.html

**Deutsches Rotes Kreuz (Croix Rouge)
Neubrandenburg**

Conseil pour la migration
Weidegang 9

17034 Neubrandenburg

Téléphone : 0395 / 37951880

www.neubrandenburg.drk.de

ASB Regionalverband NB/MST e. V.

Bureau de conseil en intégration Südstadt

Neustrelitzer Str. 109

17033 Neubrandenburg

Téléphone : 0395 / 351 753 91

ou 0176 / 241 501 45

E-mail :

gemeinwesenarbeit.sued@asb-nb-mst.de
www.asb-nb-mst.de/asb-angebote/saf.html

Johanniter-Unfall-Hilfe e. V.

Conseil en intégration

Tilly-Schanzen-Straße 17

17033 Neubrandenburg

Téléphone : 0162 / 139 5112

E-mail :

melanie.bucklitsch@johanniter.de



Langue



À Neubrandenburg, vous avez **différentes possibilités d'apprendre l'allemand**. Vous pouvez notamment participer à un **premier cours d'orientation**, à un **cours d'intégration**, à un **cours de langue à visée professionnelle** ou à **d'autres offres linguistiques gratuites**. **Toutes les offres linguistiques sont ouvertes aux femmes et aux hommes !**

Premier cours d'orientation :

- **Objectif** Orientation dans la vie quotidienne et connaissances de base de l'allemand
- **Participation** volontaire si la procédure de demande d'asile n'est pas encore terminée
- **Organisme** : Agentur der Wirtschaft
- **300 heures**
- **gratuit**

Cours d'intégration :

Cours d'orientation (100 heures) + cours de langue (600 heures)

- **Objectif** : Niveau de langue B1 et connaissances de base sur l'Allemagne
- **Participation** avec permis de séjour, éventuellement avec permis de séjour provisoire/ autorisation provisoire de séjour
- **Participation** par demande de l'organisme de cours de langue auprès du BAMF
- **gratuit (si vous bénéficiez de prestations sociales)**

Vous trouverez les **organismes de cours de langue qui proposent un cours d'intégration à Neubrandenburg** sur le **site web du BAMF** (en allemand et en anglais) :

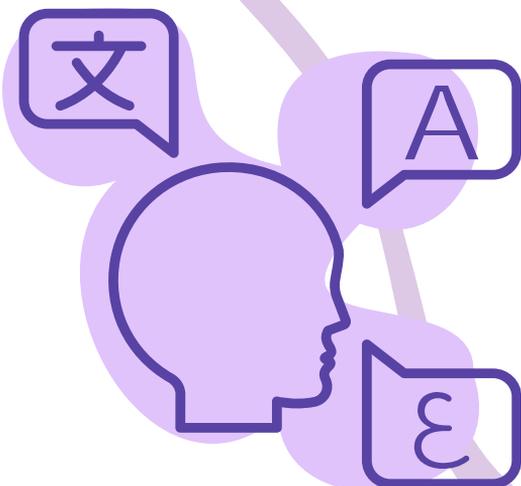
www.bamf-navi.bamf.de/de



Cours de langue à visée professionnelle :

- Objectif** : améliorer les connaissances linguistiques générales ou professionnelles
- Condition préalable** : avoir terminé le cours d'intégration
- Participation** : après autorisation de l'agence pour l'emploi, du Jobcenter ou du BAMF
- gratuite (si vous bénéficiez de prestations sociales)**
- Organisme** : Lernstudio Neubrandenburg, Deutsche Angestellten Akademie (DAA), Bildungswerk der Wirtschaft, genrese.V.

Si vous avez d'autres questions concernant la participation à un **cours de langue d'orientation, d'intégration ou à visée professionnelle**, vous pouvez vous adresser à un **service de conseil en matière de migration ou d'intégration** (vous les trouverez au **chapitre Droit d'asile**). Vous pouvez **également** vous adresser aux **organismes de cours de langue** à Neubrandenburg, au **Jobcenter** ou à l'**Agence pour l'emploi (Agentur für Arbeit)**.



Voici les **coordonnées** des organismes de cours de langue :

Agentur der Wirtschaft

Gebrüder-Boll-Straße 1A
17033 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 5706980
E-mail : info@adwi.de
www.adwi.de

**genres - Gesellschaft für nachhaltige
Regionalentwicklung und Strukturforchung e.V.**

Helmut-Just-Straße 4
17036 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 5707220
E-mail : info@genres-online.de
www.genres-mv.de

**Deutsche Angestellten Akademie
(DAA) Neubrandenburg**

Gebrüder-Boll-Str. 1
17033 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 55842359
E-mail : info.mv@daa.de
www.daa-mv.de

Volkshochschule MSE

Bienenweg 1
17033 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 35172001
E-mail :
vhs@lk-seenplatte.de
www.vhs-mse.de

Lernstudio Neubrandenburg

Demminer Straße 5
17034 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 5584330
E-mail :
info@lernstudioneubrandenburg.de
www.lernstudioneubrandenburg.de

Jobcenter Neubrandenburg

Ponyweg 37 - 43
17034 Neubrandenburg
Téléphone : 0395/ 766 4090
E-mail :
Jobcenter-MSE-Sued@jobcenter-ge.de
www.jobcenter-ge.de/Jobcenter/MSE-Sued

Bildungswerk der Wirtschaft

Torfsteg 11
17033 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 430770
E-mail : info@bdw-mv.de
www.bildungswerk-wirtschaft.de

Agentur für Arbeit Neubrandenburg

Ponyweg 37 - 43
17034 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 7661010
E-mail :
Neubrandenburg@arbeitsagentur.de
www.arbeitsagentur.de

Autres offres linguistiques :

Le **Café International** propose **gratuitement** différents **groupes de langues**. Si vous êtes intéressé(e), vous pouvez être affecté(e) à un groupe après un entretien avec un(e) collaborateur(trice).

Neutorstraße 7

17033 Neubrandenburg

Téléphone : 017610092206

E-mail : kontakt@cafe-international.org

www.cafe-international.org/cafe-international

L'association **CARibuni de Caritas** propose également **gratuitement un café linguistique tous les vendredis de 9 h à 10 h**.

Max-Adrion-Straße 45

17034 Neubrandenburg

Téléphone : 0395 / 45550523

E-mail : caribuni@caritas-im-norden.de

www.caritas-mecklenburg.de/caribuni

Il est également possible de bénéficier d'un **soutien linguistique gratuit** pour les **enfants dont les mères sont immigrées ou non**. Ce **projet s'appelle Griffbereit** (prêt à saisir).

RAA Mecklenburg-Vorpommern e. V.

2. Ringstraße 11

17033 Neubrandenburg

Téléphone : 01711711902

E-mail : mehrsprachigkeit@raa-mv.de

La **Hochschule Neubrandenburg** propose un **cours d'allemand intensif** (niveau : B2) **pour les personnes qui souhaitent faire des études supérieures**. Ce cours **commence en octobre et se termine en mars de l'année suivante**. Il existe également des **cours d'allemand pour débutants** (4 heures par semaine), destinés aux **étudiants étrangers** (niveaux : A1, A2 et intermédiaire B2). **Si toutes les places ne sont pas prises, il est possible de participer aux cours de langue en tant qu'auditeur libre, même si l'on n'est pas étudiant**.

Brodaer Straße. 2

17033 Neubrandenburg

Téléphone : 0395 / 56931110

E-mail : refugees@hs-nb.de

L'association **Nordstart NB** propose un **cours d'allemand gratuit** pour les **femmes migrantes de plus de 27 ans**. Il a lieu tous les **vendredis en ligne de 12 à 14 heures**.

An der Hürde 1

17034 Neubrandenburg

Téléphone : 0395 / 3588 215

E-mail : m.wahl@nordstart.de



En Allemagne, **les fonctionnaires parlent uniquement allemand**. C'est pourquoi la plupart des fonctionnaires s'entretiendront avec vous en allemand et vous **donneront tous les documents importants en allemand**. Dans les administrations, les fonctionnaires ne sont pas tenus de mettre à disposition un **interprète**. **Vous avez toutefois le droit à des explications précises sur les documents**. Il est **important de savoir** que **vous ne devez rien signer si vous ne comprenez pas** et que vous pouvez toujours **venir à votre rendez-vous avec un accompagnateur**, comme un parent, un ami, un travailleur social ou un membre de votre famille pour la traduction.

Si vous avez un rendez-vous dans un **centre de conseil public**, un(e) **interprète** peut souvent vous **accompagner gratuitement**. S'il vous plait, ne demandez pas à votre enfant de traduire. Souvent, lors des rendez-vous, vous évoquez des informations qui pourraient causer une grande tristesse à votre enfant.





En Allemagne, les femmes ont le droit de s'instruire et d'aller travailler. Vous pouvez choisir un métier qui vous plaît. Vous pouvez aussi travailler ou aller à l'école même si vous avez une famille et des enfants. **Si vous travaillez, vous pouvez faire garder vos enfants pendant ce temps** (vous trouverez plus d'informations sur la garde des enfants dans le prochain **chapitre Enfants**).

Obtenir un diplôme de fin d'études secondaires

Si vous souhaitez passer votre diplôme de fin d'études secondaires à Neubrandenburg, vous pouvez le faire à **l'université populaire (Volkshochschule) MSE**, au **lycée du soir (Albert-Einstein- Gymnasium)**, dans une école professionnelle ou auprès d'un organisme de formation indépendant.

Mittlere Reife (fin du collège) :

Où : à la Volkshochschule MSE

- nécessaire pour la formation

Il vous faut :

- un permis de séjour

Aufenthaltserlaubnis

- Âge minimum **18 ans**

- **Certificat linguistique B2**

- **Connaissances de base en anglais**

- **certificats scolaires précédents**

reconnus

Baccalauréat général (dernière

année du secondaire) : Où : au lycée

Albert-Einstein Il **vous faut** :

- un permis de séjour ou une

attestation de séjour (Bestätigung

zum Aufenthalt) en Allemagne pour

la période scolaire

- Âge minimum : **19 ans**

- **Brevet des collèges, Mittlere Reife**

ou **diplôme équivalent**

- **Certificat de langue allemande B1** et

deuxième langue étrangère



Vous pouvez faire **vérifier vos certificats scolaires étrangers** auprès du **ministère de l'Éducation à Schwerin**.

Si vous avez d'autres questions concernant le rattrapage scolaire, vous pouvez contacter le **lycée du soir**, l'**université populaire Volkshochschule MSE** ou le **ministère de l'Éducation**.
Voici leurs **coordonnées actuelles** :

Volkshochschule MSE

Bienenweg 1
17033 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 35172001
E-mail : vhs@lk-seenplatte.de
www.vhs-mse.de

**Albert Einstein Gymnasium /
Abendgymnasium**

Demminer Straße 42
17034 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 35171600
E-mail :
info@abendgymnasium-nb.de
www.aeg-nb.de

Bildungsministerium Schwerin

Téléphone : 0385 / 588 7217
E-mail :
J.Olejko@bm.mv-regierung.de





La possibilité de commencer une **formation ou de travailler** en Allemagne **dépend également de votre statut de séjour**. Si vous avez un **permis de séjour (Aufenthaltserlaubnis)**, vous avez la possibilité de suivre une formation ou d'aller travailler. Si vous avez une **autorisation provisoire de séjour (Duldung)** ou un **permis de séjour provisoire (Aufenthaltsgestattung)**, il se peut que le **service des étrangers** ne vous autorise pas à suivre une formation ou à travailler. Si vous êtes autorisé(e) à travailler et que vous souhaitez exercer la même profession que celle que vous exerciez dans votre pays d'origine, vous pouvez introduire une **demande de reconnaissance de votre profession**. Différentes administrations (**chambres**) sont compétentes en la matière pour **chaque profession**. Vous pouvez vous renseigner sur le **site web** (en allemand et en anglais) pour savoir quelle chambre est la plus appropriée pour la reconnaissance de votre profession :

www.anererkennung-in-deutschland.de

http://



Vous pouvez aussi appeler le **numéro d'aide « Arbeiten und Leben in Deutschland » (Travailler et Vivre en Allemagne)** et poser des questions. **Si vous n'avez pas de documents** indiquant votre formation professionnelle dans votre pays d'origine, vous pouvez passer un **examen pratique**. Lors de l'examen, vous démontrez que vous pouvez travailler dans ce métier. **Toutefois, cette règle ne s'applique pas à toutes les professions**. Là aussi, si vous avez des **questions**, vous pouvez appeler « **Arbeiten und Leben in Deutschland** ».

Si vous avez d'autres questions sur la formation et le travail, vous pouvez vous adresser à différents **services de conseil** à Neubrandenburg. L'association **genres - Gesellschaft für nachhaltige Regionalentwicklung und Strukturforchung e.V.** peut vous conseiller sur les questions de reconnaissance des qualifications professionnelles (= certificats et diplômes). Les **services de conseil en matière de migration ou d'intégration** peuvent également vous aider à répondre à vos questions (vous les trouverez au **chapitre Droit d'asile**). La **TFA GmbH** propose également un projet à Neubrandenburg, dans le cadre duquel vous pourrez apprendre l'allemand, découvrir des métiers et obtenir de l'aide pour la vie quotidienne. Pour cela, vous avez besoin d'un certificat A2. La participation n'est possible qu'avec un **bon d'activation et de placement (Aktivierungs- und Vermittlungsgutschein)** de l'agence pour l'emploi (**Agentur für Arbeit**). Vous pouvez leur poser la question.

Les **coordonnées actuelles importantes pour la formation et le travail** sont :

**genres - Gesellschaft für nachhaltige
Regionalentwicklung und
Strukturforschung e.V.**

Helmut-Just-Straße 4
17036 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 5707220
E-mail : info@genres-online.de
www.genres-mv.de

**TFA- Trainings- und
Fortbildungsakademie GmbH**

Nonnenhofer Straße 24/26
17033 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 3588 219
E-mail :
bstarck@tfa-akademie.de
www.tfa-akademie.de

Agentur für Arbeit Neubrandenburg

Ponyweg 37 - 43
17034 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 7661010
E-mail :
Neubrandenburg@arbeitsagentur.de
www.arbeitsagentur.de

Numéro d'aide téléphonique

**« Arbeiten
und Leben in Deutschland »**
(en allemand et en anglais)
du lundi au vendredi
de 9 h à 18 h
Téléphone : 030 / 1815 1111



Études



Si vous voulez **étudier**, les règles sont différentes de celles de la formation. Vous pouvez étudier, **quel que soit votre statut de séjour**. Si c'est votre première licence ou votre premier master, vous pouvez demander de l'argent à l'État. Cette bourse s'appelle **BAföG**.

Pour faire des études, il faut **postuler**. De nombreuses universités et hautes écoles utilisent la **plateforme en ligne Uni-Assist**. C'est également là que les **certificats de votre pays d'origine sont vérifiés** et transmis à l'université. Mais ce n'est **pas gratuit**. De nombreuses universités et hautes écoles demandent également de postuler directement. **Chaque formation** a des **conditions préalables** différentes et des **délais** dans lesquels vous devez poser votre candidature. **Les études commencent généralement** en septembre (haute école) ou en octobre (université). **Il vaut mieux obtenir toutes les informations nécessaires un an avant de commencer vos études**. Il faut souvent beaucoup de temps pour traduire les certificats et parfois vous devez suivre des **cours de langue** avant.

À **Neubrandenburg**, il y a la **Hochschule Neubrandenburg**, où vous pouvez obtenir **différents diplômes**. À la Hochschule Neubrandenburg, vous pouvez **étudier en anglais ou en allemand**. Pour **commencer des études** en allemand, vous devez obtenir un certificat de niveau B1 avec la mention « Bien ». Pour commencer des études en anglais, il vous faut un certificat de niveau B2.

Peut-être que vous n'avez plus vos bulletins de notes ? Ensuite, vous pouvez passer le **test « TestAs »** via **Uni-Assist**. Ce test permet de montrer que vous êtes capable d'étudier. Ce test est **gratuit pour les réfugiés**. **Par exemple**, à l'université de Neubrandenburg, vous devez passer ce test et un examen d'entrée.

Si vous avez d'autres questions concernant les études à l'université de Neubrandenburg, vous pouvez contacter le **bureau international** de la **Hochschule Neubrandenburg**. Si vous avez des questions sur **Uni-Assist**, vous pouvez contacter l'association :

Hochschule Neubrandenburg
International Office
Téléphone : 0395 / 5693110
E-mail :
mackedanz@hs-nb.de

Uni-Assist
Téléphone :
030 /
201646001

Pour les questions relatives à **l'éducation**, vous pouvez également vous adresser à un **centre de conseil en matière de migration ou d'intégration** à Neubrandenburg (vous les trouverez au **chapitre Droit d'asile**).

Enfants

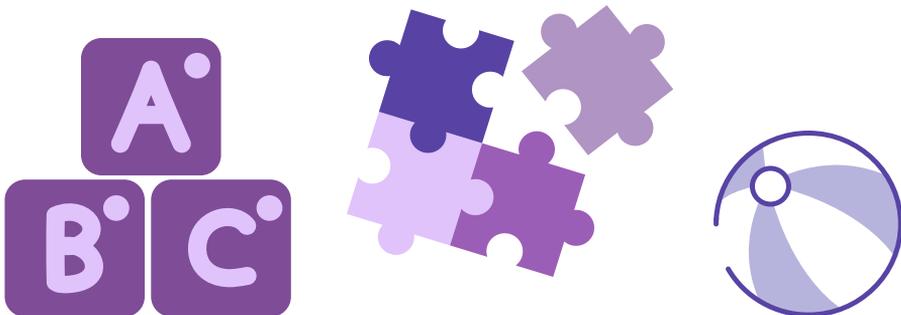


En Allemagne, les **droits de l'enfant** s'appliquent conformément à la **Convention des Nations unies relative aux droits de l'enfant**. Cela veut dire que tous **les enfants doivent être élevés sans violence**. Cela signifie qu'il ne faut pas frapper ou insulter les enfants. Tous les enfants peuvent aller à l'école et leurs parents doivent les y aider. **Cela vaut pour les filles comme pour les garçons** et figure également dans la **Loi fondamentale** allemande.

Crèche



Les parents devraient s'occuper de leurs enfants de manière égale, donc ce ne devrait pas être le rôle d'une seule personne. Vous pouvez aussi faire appel à des **services d'aide** : vous pouvez emmener vos enfants à la **demi-journée** (= quelques heures par jour) dans un endroit où de nombreux enfants peuvent jouer ensemble. On appelle cet endroit une **garderie**. Vous pouvez y emmener vos enfants **dès** que vous arrivez au **centre d'hébergement** avec eux. Le **statut de séjour de vos enfants ne joue aucun rôle**. Si vous ou votre conjoint(e) **travaillez**, vos enfants ont droit à une **garde à temps plein** (plus de 7 heures par jour). Les **garderies** sont **gratuites dans le Land de Mecklembourg-Poméranie-Occidentale**. Vous pouvez obtenir le **formulaire d'inscription** de vos enfants dans une crèche auprès du **service d'aide sociale à l'enfance (Jugendamt)**. Lors de l'inscription, vous pouvez écrire quelle crèche vous souhaitez pour vos enfants. S'il y a des **places libres** dans la crèche, vous serez invité(e). Parfois, il n'y a pas de places disponibles, vous serez alors sur la **liste d'attente**. Vous **pouvez** aussi faire garder vos enfants par une **nourrice**.





En Allemagne, **l'école est obligatoire**. Cela signifie que vos enfants doivent aller à l'école, **filles ou garçons**. L'école est **obligatoire** pour vos enfants dès que vous avez **emménagé** avec votre famille dans un **centre d'hébergement** à Neubrandenburg. De plus, en tant que **parent** de vos enfants, vous avez certaines **responsabilités** dans ce domaine. Cela signifie que vous devez envoyer vos enfants à l'école régulièrement. Et vous devez appeler l'école si vos enfants ne peuvent pas y aller, par exemple s'ils sont malades. Souvent, les écoles organisent aussi des réunions où vous pouvez parler avec les enseignants ou d'autres parents. Par exemple, lors des **réunions de parents d'élèves**, vous obtenez des informations de la part de l'enseignant sur les résultats scolaires de vos enfants. Lors des **réunions de parents**, les parents planifient ensemble des activités pour leurs enfants.

Il existe des **classes spéciales pour les enfants issus de l'immigration**, appelées **DaZ Klassen (Deutsch als Zweitsprache, allemand deuxième langue)**. Vos enfants peuvent y pratiquer l'allemand pendant de nombreuses heures. C'est une **bonne préparation à l'enseignement ordinaire**. L'école **primaire Ost Neubrandenburg**, par exemple, propose ces **cours aux enfants jusqu'à 10 ans**.

La **reconnaissance des certificats scolaires de vos enfants** se fait auprès du **ministère de l'Éducation à Schwerin**. Vous trouverez plus d'informations sur ce **site** : <https://www.bildung-mv.de/>



Si vous avez d'autres questions sur le thème des enfants, vous pouvez vous adresser à un **centre de conseil en matière de migration ou d'intégration** à Neubrandenburg (vous les trouverez au chapitre **Droit d'asile**). Vous pouvez également vous **adresser directement** auprès des organismes ou des **institutions** mentionnées.



Voici leurs **coordonnées actuelles** :

Schulamts Neubrandenburg

Neustrelitzer Straße 120
17033 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 38078300
E-mail :
poststelle@schulamt-nb.bm.mv-
regierung.de

Jugendamt Neubrandenburg

An der Hochstraße 1
17036 Neubrandenburg
Téléphone :
0395 / 570873173

**Grundschule Ost
Neubrandenburg**

Robert-Koch-Straße 52
17036 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 5551188
E-mail : draeger@gs-nb.de
www.gs-nb.de

**Bildungsministerium
Schwerin**

Téléphone : 0385 / 5887217
E-mail :
J.Olejko@bm.mv-regierung.de



En Allemagne, **votre enfant, qu'il s'agisse d'une fille ou d'un garçon**, bénéficie de ce que l'on appelle des **examens préventifs** effectués par un(e) pédiatre. Le ou la **pédiatre** vérifie alors le développement de votre enfant en fonction de son âge. Lors de ces examens, votre enfant peut également recevoir des **vaccins** importants. Votre enfant doit être **vacciné contre la rougeole** pour pouvoir aller à la crèche ou à l'école. Au total, il y a **10 examens préventifs**. Les examens préventifs sont **gratuits** pour votre enfant, **quel que soit son statut de séjour**. Vous trouverez sur Internet des pédiatres pour votre enfant à proximité de votre domicile.



En Allemagne, vos **soins médicaux dépendent de votre statut de séjour.**

Permis de séjour/Autorisation temporaire de séjour + moins de 18 mois en Allemagne :

- **droit limité** aux soins médicaux, p. ex. si vous souffrez de douleurs
- **Exceptions :** grossesse ou urgences (demander au préalable des prestations supplémentaires auprès des services sociaux)
- pour chaque visite médicale :

Attestation de traitement des services sociaux nécessaire (valable 3 mois)

Permis de séjour provisoire/autorisation temporaire de séjour (Duldung) + plus de 18 mois en Allemagne OU permis de séjour

(Aufenthaltserlaubnis):

- **droit illimité** aux soins médicaux
- **Une carte à puce au lieu d'une feuille de soins**

i vous vous sentez malade et que vous souhaitez consulter un médecin, vous pouvez d'abord vous adresser à un **médecin généraliste**. Pour cela, vous avez besoin d'un **rendez-vous**. Vous pouvez prendre rendez-vous par téléphone auprès du cabinet médical. Vous trouverez des médecins généralistes à Neubrandenburg en cherchant sur Internet. Si vous avez besoin d'un médecin pour une maladie aiguë et que le **cabinet** de votre médecin traitant est fermé, vous pouvez appeler le **service médical de garde**. Dans ce cas, un médecin viendra vous soigner à votre domicile ou dans un cabinet médical. De même, si vous vous trouvez dans une **situation d'urgence en matière de santé**, vous pouvez appeler les **services de secours à tout moment**.

Voici leurs **numéros de téléphone :**

**Ärztlicher
Bereitschaftsdienst**
Téléphone : 116 117

**Feuerwehr/
Rettungsdienst**
Téléphone :
112

Si vous avez d'autres questions sur le thème de la santé, vous pouvez vous adresser à un **centre de conseil en matière de migration ou d'intégration** à Neubrandenburg (vous les trouverez au chapitre **Droit d'asile**).



En plus des **maladies** physiques, votre psychisme, c'est-à-dire ce qui se passe dans **vos pensées**, peut également tomber malade. Cela peut notamment être dû à de mauvaises expériences ou à un stress important. Si vous remarquez que vous vous sentez constamment **triste, dépassé, anxieux ou fatigué**, vous pouvez chercher de l'aide. Vous pouvez vous adresser à un **centre de conseil psychosocial**. Là, vous pourrez dire au **conseiller** ou à la **conseillère** tous vos soucis, pensées et sentiments. Le conseiller ou la conseillère essaie de vous accompagner dans cette période difficile. Tout ce que vous dites reste confidentiel.

Si vos expériences nécessitent un **traitement plus intensif**, vous avez la possibilité de consulter un(e) **psychothérapeute**. Vous pouvez également lui faire part de vos soucis, pensées et sentiments, vos expériences y seront discutées et traitées de manière plus intensive. Cette démarche s'effectue dans le cadre d'une **psychothérapie**.

En cas de soucis et de chagrin, vous pouvez également appeler l'assistance téléphonique **Telefonseelsorge** (en allemand), à l'assistance téléphonique **Muslimisches Seelsorge Telefon** (en turc, arabe et ourdou) et à l'assistance téléphonique **Telefon Doweria** (en russe). Ces **offres de conseil** ne sont disponibles **que par téléphone**. Ainsi, il sera peut-être plus facile pour vous de parler de vos mauvaises expériences et de vos soucis.

Il existe également un **service de psychiatrie sociale** (en allemand) qui offre des conseils par téléphone ou directement. Neubrandenburg dispose également d'un **service de conseil psychosocial pour les personnes réfugiées** et d'un **service de conseil conjugal, familial et existentiel**, auxquels vous pouvez vous adresser dans des situations difficiles.



Si vous **souhaitez** suivre une **psychothérapie**, cela dépendra, comme pour les autres prestations de santé, de **votre statut de séjour** et de la **durée de votre séjour**. Si vous avez un **permis de séjour provisoire (Aufenthaltsgestattung)** ou une **autorisation temporaire de séjour (Duldung)** et que vous êtes en Allemagne depuis **moins de 18 mois**, les **services sociaux (Sozialamt) décident** si vous pouvez suivre une psychothérapie ou non. Si vous êtes en Allemagne **depuis plus de 18 mois**, vous avez droit à une **assistance médicale illimitée**. Il est ainsi plus facile de demander une psychothérapie. Dans ce cas, les frais de psychothérapie sont toujours pris en charge par les services sociaux.

Voici leurs **coordonnées actuelles** :

**Ehe-, Familien- und
Lebensberatung Neubrandenburg**

Morgenlandstraße 8
17033 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 5443608
E-Mail:
sekretariat@efl-neubrandenburg.de

**Muslimisches
Seelsorge Telefon**

Téléphone :
030 / 443509821

Sozialpsychiatrischer Dienst

Tous les numéros de téléphone sur
www.lk-mecklenburgische-seenplatte.de
unter Angebote → Sozialpsychiatrischer
Dienst

**Hochschule Neubrandenburg :
Psychosoziale Beratung für
geflüchtete Menschen
(Conseil pour les personnes
réfugiées)**

Brodaer Straße 2,
Raum 347
17033 Neubrandenburg
Téléphone : 015111835056
E-mail : ortmann@hs-nb.de

Telefonseelsorge
Téléphone :
0800 / 1110222

**Telefon
Doweria**

Téléphone :
030 / 440308454



Il existe également l'**application mobile « ALMHAR – Mental health aid for refugees »**. Cette application fournit des informations en **farsi**, en **anglais** ou en **arabe sur les symptômes psychiques** ainsi que **des conseils pour y faire face**.

Grossesse



Si vous vous demandez si vous êtes enceinte, vous pouvez acheter un **test de grossesse** en Allemagne dans une **pharmacie** ou une **droguerie**. De plus, vous pouvez consulter un(e) gynécologue. Le **gynécologue** peut également faire un test avec vous et vous aidera en cas de grossesse. Vous trouverez des gynécologues à Neubrandenburg en cherchant sur Internet. Pour obtenir un **rendez-vous**, vous pouvez téléphoner au cabinet médical.

Si vous êtes enceinte, vous n'avez **pas à vous soucier des soins médicaux pendant votre grossesse. Même si votre séjour est incertain**. En effet, vous ne pouvez pas être expulsée d'Allemagne durant les 6 semaines avant et les 8 semaines après la naissance de votre enfant. Cependant, pour les soins de santé, vous aurez besoin d'une **feuille de soins délivrée par les services sociaux**. Vous pouvez le présenter à votre **gynécologue** et à votre **sage-femme** et bénéficier ainsi de tous les **examens préventifs pour votre enfant**. Une sage-femme est une accompagnatrice qui vous soutient pendant la grossesse ainsi que pendant et après l'accouchement. Il est important que vous fassiez tous les examens préventifs. C'est là que l'on voit comment vous allez, le bébé et vous. Tous les examens sont inscrits dans ce que l'on appelle le « **cahier de maternité** ». Vous l'obtiendrez auprès de votre gynécologue.

Pour la **naissance** de votre enfant, vous pouvez vous rendre dans un **hôpital**. À Neubrandenburg, l'**hôpital** s'appelle « **Dietrich Bonhoeffer Klinikum** ». **Après la naissance**, il est important que vous consultiez régulièrement un(e) **pédiatre** avec votre enfant.

Si vous êtes enceinte, mais ne souhaitez pas avoir de bébé, la loi allemande **autorise l'avortement**. Si vous bénéficiez de **prestations sociales**, celui-ci est également **gratuit**. En Allemagne, il y a toutefois quelques règles à respecter pour faire pratiquer une IVG par un médecin. **L'interruption de grossesse n'est possible que :**

- si **l'avortement a lieu dans les douze semaines suivant la fécondation**
- si vous avez consulté, avant l'intervention, un **centre de conseil reconnu pour les grossesses conflictuelles** (vous recevrez alors un **papier = certificat de consultation** que vous devrez montrer à votre gynécologue avant l'avortement)
- si la consultation pour grossesse conflictuelle a eu lieu trois jours avant l'avortement

En Allemagne, vous avez la possibilité de choisir d'avoir un enfant ou pas ! Si vous avez besoin d'aide pour prendre votre décision ou si vous avez des **questions** sur le thème de la grossesse, le mieux est de vous adresser aux **centres de conseil en matière de grossesse et de grossesse conflictuelle** à Neubrandenburg. De même, en cas d'urgence, vous pouvez appeler l'assistance téléphonique pour femmes enceintes en détresse « **Hilfetelefon Schwangere in Not** » ou vous rendre à **l'hôpital Dietrich Bonhoeffer Klinikum**. Voici leurs **coordonnées actuelles** :

**AWO Stadtverband Neubrandenburg
e.V. Schwangerschafts- und
Schwangerschaftskonfliktberatung**

Friedrich-Engels-Ring 42

17033 Neubrandenburg

Téléphone : 0395 / 5443683

E-mail :

schwangerschaftsberatung@awo-nb.de

www.awo-nb.de

→ **L'association propose des conseils en
matière de grossesse conflictuelle**

**Caritas im Norden
Schwangerschaftsberatung**

Heidmühlenstraße 17

17033 Neubrandenburg

Téléphone : 0395 58145 30

E-mail :

beratung-nbdg@caritas-im-norden.de

[www.caritas-mecklenburg.de/caritas-](http://www.caritas-mecklenburg.de/caritas-vor-ort/region-neubrandenburg)

[vor-ort/region-neubrandenburg](http://www.caritas-mecklenburg.de/caritas-vor-ort/region-neubrandenburg)

→ **L'association ne propose pas de
conseil en matière de grossesse
conflictuelle**

Dietrich Bonhoeffer Klinikum

Salvador-Allende-Straße 30

17036 Neubrandenburg

Téléphone : 0395 / 7750

Hilfetelefon

Schwangere in Not

Telefon:

0800 / 4040020

Sozialamt Neubrandenburg

An der Hochstraße 1

17036 Neubrandenburg

Téléphone :

0395 / 570875271



Discrimination



Si vous êtes **moins bien traitée que les autres personnes en raison de votre apparence, de votre sexe, de votre religion, de votre origine ou de votre sexualité**, il s'agit de **discrimination**. En Allemagne, la discrimination est **interdite, qu'elle soit dirigée contre les femmes ou les hommes !**

Si vous subissez ou avez **subi des discriminations**, vous pouvez vous y opposer ou **chercher de l'aide**. En Allemagne, il existe une **loi générale sur l'égalité des chances (AGG)** qui vise à vous protéger contre la discrimination. Votre **statut de séjour n'a pas d'importance. L'AGG vous protège dans deux domaines :**

Situations quotidiennes :

- Discrimination lors de la recherche d'un logement, dans une discothèque, lors d'un trajet en bus ou en train ou pour ouvrir un compte bancaire

Exemple : Vous ne pouvez pas emménager dans un appartement parce que vous ne parlez pas assez bien allemand.

Situations au travail :

- Discrimination lors d'une candidature, de la rémunération de votre travail, des conditions de travail, pour une promotion ou un licenciement

Exemple : vous êtes moins bien payée parce que vous venez d'un autre pays.

Dans le **Land de Mecklembourg-Poméranie-Occidentale**, il n'existe pas encore de **service de conseil unique pour les personnes victimes de discrimination**. Toutefois un **centre de conseil LOBBI** s'occupe des personnes concernées par les violences de droite. Vous pouvez vous adresser à eux si vous avez subi des violences (d'extrême droite), xénophobes en particulier, sous forme de blessures corporelles, de menaces ou de dégâts matériels ciblés. Le **centre régional MSE pour la culture démocratique (Regionalzentrum für demokratische Kultur MSE)** propose aussi de l'aide et des conseils dans des situations de crise potentiellement liées à l'extrême droite. Vous pouvez également appeler le **service de conseil téléphonique de l'agence fédérale anti-discrimination (Antidiskriminierungsstelle des Bundes)**. Vous pouvez y faire part de vos expériences ou poser des questions. Voici leurs coordonnées :

LOBBI Ost

Tilly-Schanzen-Str. 2
17033 Neubrandenburg
Téléphone : 0160 / 8442189
E-mail : ost@lobbi-mv.de
www.lobbi-mv.de

Beratungstelefon der Antidiskriminierungs- stelle des Bundes

Téléphone : 0800/ 5465465
lundi - jeudi : 9 h -15 h

Regionalzentrum für demokratische Kultur MSE

Friedrich-Engels-Ring 48
17033 Neubrandenburg
Téléphone :
0395 / 5638877
E-mail : info@cjd-rz.de
www.cjd-rz.de

Aide en cas de violence



En Allemagne, les femmes ont le droit de mener une vie sans violence, car la violence contre les femmes est interdite en Allemagne ! Les autres personnes n'ont pas le droit de vous toucher physiquement sans votre consentement ni de vous forcer à avoir des relations sexuelles. Personne n'a le droit non plus de vous maltraiter physiquement, de vous frapper, de vous insulter, de vous humilier ou de vous persécuter. Peu importe que vous connaissiez cette personne ou non. Même votre conjoint(e) n'en a pas le droit ! De plus, il est interdit en Allemagne de marier ou d'exciser les filles et les femmes contre leur gré. Il est important de savoir que personne ne peut vous forcer à faire quelque chose que vous ne voulez pas.

Si vous êtes victime de **violence de la part de quelqu'un dans un centre d'hébergement**, vous pouvez **vous adresser à tout moment au personnel du centre**. Aux gardiens aussi. Les **centres d'hébergement de Neubrandenburg appliquent un principe de protection** contre la violence pour protéger les femmes. Si vous êtes victime de violence et que vous ne pouvez en parler à personne ou que vous ne pouvez pas obtenir d'aide, vous pouvez vous rendre au **centre de conseil « Maxi » pour les personnes concernées par les violences sexuelles** à Neubrandenburg. Vous pouvez aussi appeler le **service téléphonique d'assistance contre la violence envers les femmes (Hilfetelefon Gewalt gegen Frauen)** ou vous rendre à la **maison d'accueil pour femmes (Frauenhaus) de Neubrandenburg**. **Là-bas**, vous pouvez aussi emmener vos enfants. **C'est un lieu réservé aux femmes et à leurs enfants** et qui doit vous offrir une protection. Vous pouvez y vivre. **L'adresse de cette maison est secrète**. Personne ne peut vous y trouver et vous êtes en sécurité. Vous pouvez bénéficier de toutes ces possibilités si vous êtes victime de violence, quel que soit l'endroit où vous vivez. Voici leurs **coordonnées actuelles** :

**Quo vadis e.V.
Beratungsstelle für
Betroffene von
sexualisierter Gewalt
– Maxi**

Helmut-Just-Straße 4
17036 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 570 6661
E-mail : bsmaxi@gmx.de
www.quovadis-
neubrandenburg.de

**Hilfetelefon Gewalt
gegen Frauen**

Tel: 08000 / 116016
Les conseils sont
disponibles en 17
langues

**Quo vadis e.V. Frauenhaus
Neubrandenburg**

Téléphone : 0395 7782640
Portable : 0160 99269205
**La nuit, les week-ends et
les jours fériés, l'admission se fait**

par la police. Police :
Téléphone : 0395 55 82 5224
E-mail : fksh-nb@gmx.de
www.quovadis-neubrandenburg.de

À Neubrandenburg, vous pouvez suivre un **cours d'autodéfense réservé aux femmes et filles uniquement**. Pendant ce cours, vous apprendrez à vous défendre et à riposter en cas d'agression. Vous pouvez suivre ce cours à l'école **EWTO Schule** ou au **club sportif Polizeisportverein 90 Neubrandenburg e.V.** Vous pouvez vous renseigner sur les prix auprès d'eux.

EWTO Schule

Max-Adrion-Straße 6a

17034 Neubrandenburg

Téléphone : 0172 / 3810499

E-mail :

info@ewto-schulen-ferdlyn.de

www.ewto-schulen-ferdlyn.de

Polizeisportverein 90 Neubrandenburg e.V.

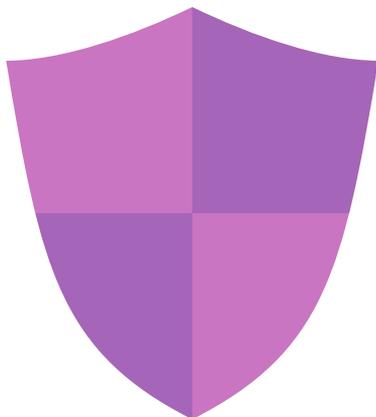
Téléphone : 0179 / 9007633

E-mail :

[kampfsport@psv90-](mailto:kampfsport@psv90-neubrandenburg.de)

[neubrandenburg.de](mailto:kampfsport@psv90-neubrandenburg.de)

www.psv90-neubrandenburg.de



Logement



Si vous **quittez le centre d'hébergement** et que vous cherchez un logement à Neubrandenburg, il existe **différentes possibilités pour en trouver**. En Allemagne, les femmes comme **les hommes peuvent visiter et louer un appartement**. À Neubrandenburg, il y a la société de logement **Neuwoges** et la coopérative de logement **Neuwoba**. Les deux entreprises proposent des appartements à louer. Sur Internet, vous pouvez consulter **les appartements libres sur les sites de ces entreprises**.

Le **meilleur moyen** de **prendre rendez-vous pour visiter un logement** est de **téléphoner**. Lorsque vous visitez un logement, vous pouvez vous renseigner sur son prix. Ici il y a différents types de loyers, le **Kaltmiete** et le **Warmmiete**. Le Kaltmiete est le loyer de base, sans les **charges**. Les charges sont les frais de chauffage et d'eau. Le Warmmiete comprend à la fois le Kaltmiete et les charges. Il s'agit du montant qui sera prélevé chaque mois sur votre compte bancaire. Il est important de **bien regarder l'état du logement lors de la visite**. Si vous remarquez des défauts, comme des dommages ou de la moisissure dans le logement, vous devriez en parler directement. Vous devriez également demander s'il y a des **branchements et raccordements pour le téléphone, Internet, la télévision, la cuisine et la machine à laver**.

Vous pouvez vous faire **accompagner d'une autre personne** pour la **visite du logement pour traduire également**. Lorsque vous recevez le **contrat de location** de votre appartement, vous devez lire combien de temps le contrat est valable (= **Laufzeit**) et si le **prix du loyer** sera plus élevé. **Ne signez que ce que vous comprenez !** Vous pouvez toujours vous faire expliquer le contrat en détail. Si vous recevez des prestations sociales, il est important que vous ne signiez pas le contrat tant que l'administration n'a pas donné son accord. Lorsque l'on vous remet l'appartement, le bailleur ou la bailleuse remplit souvent un **état des lieux d'entrée (Übergabeprotokoll)**. Les défauts qui existaient déjà dans le logement sont inscrits dans ce document. Vous pouvez par exemple y mentionner les portes cassées ou les moisissures. Notez bien tout, **c'est important**. Sinon, vous devrez payer plus tard. Vous trouverez une **bonne liste de vérification** pour emménager dans votre nouveau logement sur **le site web de l'association des consommateurs Verbraucherzentrale** (en allemand, anglais, arabe, russe et farsi) :

www.verbraucherzentrale.de 

Si vous avez d'autres questions sur le logement, vous pouvez vous adresser à un **service de conseil en matière de migration et d'intégration** (vous les trouverez dans le **chapitre sur le droit d'asile**) ou à la **Neuwoba** et la **Neuwoges**. Voici leurs **coordonnées actuelles** :

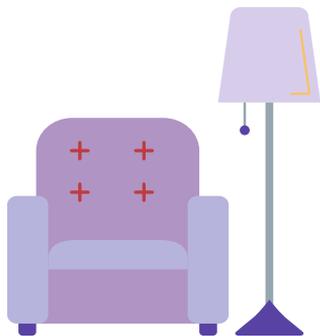
**Neuwoba Neubrandenburger
Wohnungsbaugenossenschaft eG**

Demminer Straße 69
17034 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 45530
E-mail : neuwoba@neuwoba.de
www.neuwoba.de



**Neuwoges Neubrandenburger
Wohnungsgesellschaft mbH**

Stargarder Straße 7 a
17033 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 450 1 450
E-mail :
kundenzentrum@neuwoges.de
www.neuwoges.de



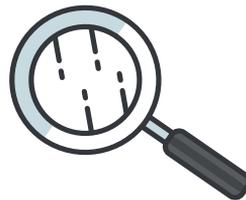
Il y a aussi des **personnes** qui **louent leurs appartements à titre privé**. Vous pouvez les trouver par exemple sur **Facebook** dans le **groupe « Wohnungsmarkt in Neubrandenburg und Umgebung »** ou sur **Ebay Kleinanzeigen**, rubrique « **Wohnungen** ».



En Allemagne, les femmes peuvent ouvrir un compte bancaire et gérer leur argent seules ! Avoir un compte est important, car **l'argent** auquel vous avez droit ne peut généralement être **déposé que sur un compte bancaire**. Par exemple, chaque mois, vous recevez de l'argent sur votre compte de la part des services sociaux, du Jobcenter ou de votre entreprise. Il est donc important d'avoir un compte dans une banque. **Vous pouvez choisir votre propre banque**. Vous trouverez les différentes banques sur Internet. Si vous voulez ouvrir un **compte**, vous avez besoin d'une **adresse** et d'une **pièce d'identité**. Vous pouvez indiquer votre adresse, celle de votre famille vivant en Allemagne, celle de vos amis ou celle d'un centre de conseil. Pour le **rendez-vous à la banque**, vous pouvez **toujours vous faire accompagner d'une personne qui pourra éventuellement traduire en allemand**. Là encore, vous ne devez signer que ce que vous comprenez. Si la banque refuse votre demande d'ouverture de compte, vous pouvez faire vérifier cette décision par **l'Office fédéral de surveillance des services financiers (BaFin)**.

Téléphonie

En Allemagne, les femmes ont le droit de posséder un **téléphone portable/un smartphone** à elles. Il existe des **téléphones portables avec ou sans contrat (prépayés)**. Si vous décidez d'acheter un téléphone portable avec un contrat, vous devez bien lire le **contrat de téléphonie mobile**. Il existe différents contrats de téléphonie mobile, certains durent deux ans, d'autres un an. Certains contrats incluent les appels téléphoniques vers l'étranger, d'autres non. Si vous ne souhaitez pas souscrire de contrat, vous pouvez acheter une **carte prépayée** pour votre téléphone portable. On les trouve généralement dans les supermarchés. Vous pouvez y mettre de l'argent sur la carte pour téléphoner ou utiliser Internet jusqu'à ce que le montant soit épuisé. Les cartes prépayées sont bien parce que vous ne payez que ce que vous utilisez.



Commandes par Internet



Lorsque vous commandez sur Internet, vous ne devez acheter qu'auprès de vendeurs et de vendeuses ou d'entreprises **dignes de confiance**. Vous pouvez le voir si les coordonnées sont indiquées, si le prix n'est ni trop cher ni trop bas et si le **prix total** est affiché. Il vaut mieux vérifier les **évaluations** de la boutique.

Si vous avez d'autres questions sur les finances, les contrats et les réclamations, vous pouvez vous adresser au **service de consultation de l'association de consommateurs Verbraucherzentrale** à Neubrandenburg :

Verbraucherzentrale Mecklenburg- Vorpommern Neubrandenburg

Kranichstraße 4a

Téléphone : 0381 / 2087050

[www.verbraucherzentrale-mv.eu/
beratungsstellen/neubrandenburg](http://www.verbraucherzentrale-mv.eu/beratungsstellen/neubrandenburg)

Bundesanstalt für Finanzdienstleistungsaufsicht (BaFin)

Téléphone : 0228 / 299 70 299
www.bafin.de



Dans le **centre-ville de Neubrandenburg** (à l'intérieur des murs de la ville), il y a une **connexion WiFi gratuite**. Le WiFi s'appelle **Lokalfuchs**. Vous devez vous connecter au réseau WiFi, aucune donnée personnelle ne vous sera demandée

Sorties et loisirs à Neubrandenburg



Sorties

À Neubrandenburg, vous pouvez profiter de plusieurs **endroits** pour faire une **sortie** ou vous **promener**, par exemple :

La tour d'observation Behmshöhe



Le lac de Reitbahn



Le Belvédère



Centre de loisirs
Hinterste Mühle

Le lac de Tollense



Photos : privées

Offres de loisirs

De même, il existe à Neubrandenburg des **offres de loisirs spéciales pour les femmes, les familles et les enfants**. Les **offres** et leurs **coordonnées actuelles** sont les suivantes :

Rencontres pour femmes (Frauen-Treff) au Café International mardi, 10 h-12 h

Neutorstraße 7

17033 Neubrandenburg

Téléphone : 017610092206

E-mail : kontakt@cafe-international.org

www.cafe-international.org

/cafe-international

Interkultureller Garten (Jardins interculturels)

Am Reitbahnsee 38

17034 Neubrandenburg

Téléphone : 03955706453

ou 01749159899

E-mail : gbl@skbz-nb.de

Soziokulturelles Bildungszentrum Neubrandenburg e. V. (Arche N.)

Reitbahnweg 38

17034 Neubrandenburg

Téléphone : 0395 / 7880759

E-mail :

skbz-arche.e.v@t-online.de

www.skbz-nb.de

AWO Migrationszentrum Jugendmigrationsdienst im Quartier

M. Joel Ilchmann

Téléphone : 0395 / 56607924

Mobil : 0173 / 8450319

E-mail : joel.ilchmann@awo-nb.de

CARibuni der Caritas

p.ex. cours de musique, football, petit déjeuner des parents

Max-Adrion-Straße 45

17034 Neubrandenburg

Téléphone : 0395 / 45550523

ou 0178 / 3675 860

E-mail : caribuni@caritas-im-norden.de

www.caritas-mecklenburg.de/caribuni

DRK Kreisverband NB e. V. Begegnungs- und Migrationsstätte (Centre de rencontre et de migration)

Weidegang 9

17034 Neubrandenburg

Téléphone : 0395 / 37951880

ou 0174 / 167 0483

E-mail :

migration@neubrandenburg.drk.de

[www.neubrandenburg.drk.de/angebote/](http://www.neubrandenburg.drk.de/angebote/migration/migrationsarbeit.html)

[migration/migrationsarbeit.html](http://www.neubrandenburg.drk.de/angebote/migration/migrationsarbeit.html)

CJD NORD

Kuviwa - Kultur Video Waren

Atelier média interculturel

Siegfried-Marcus-Str. 20

17192 Waren (Müritzk)

Téléphone : 0151 / 20593937

www.kuviwa.de

Quartiersmanagement Neubrandenburg

Nordstadt – Ihlenfelder Vorstadt

Ravensburgstraße 23

17034 Neubrandenburg

Téléphone : 0395/ 4309634

ou 0170 / 4532537

E-mail :

quartiersmanagement@neubrandenburg.de

www.quartiersmanagement-neubrandenburg.de

AWO Stadtverband NB e. V.

Maison de la famille

Friedrich-Engels-Ring 42

17033 Neubrandenburg

Téléphone : 0395 / 5665371

E-mail :

familienbildungsstaette@awo-nb.de

www.awo-nb.de

ASB Regionalverband NB/MST e. V.

Bewohnertreffs (Süd)

Neustrelitzer Str. 109

17033 Neubrandenburg

Téléphone : 0395 / 4550919

[www.asb-nb-mst.de/asb-](http://www.asb-nb-mst.de/asb-angebote/bewohnertreff-asb.html)

[angebote/bewohnertreff-asb.html](http://www.asb-nb-mst.de/asb-angebote/bewohnertreff-asb.html)

NB/MST e. V. Bewohnertreffs (Ost)

Einsteinstraße 21

17036 Neubrandenburg

Téléphone : 0395 / 7615643

[www.asb-nb-mst.de/asb-](http://www.asb-nb-mst.de/asb-angebote/bewohnertreff-asb.html)

[angebote/bewohnertreff-asb.html](http://www.asb-nb-mst.de/asb-angebote/bewohnertreff-asb.html)

Stadtteilbüro Datzeberg

Max-Adrion-Straße 5

17034 Neubrandenburg

Téléphone : 0395 / 4309699

ou 0176 / 63184360

E-mail :

stadtteilbuero@asb-nb-mst.de

Stadtteilbüro Oststadt

Juri-Gagarin-Ring 2

17036 Neubrandenburg

Téléphone : 0395 - 77 82 4688

ou 0152 / 2173 2136

E-mail :

stadtteilbuero.oststadt@asb-nb-mst.de



Nordstart NB Kiez Akademie

An der Hürde 1a
17034 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 3588216
E-mail : b.starck@nordstart-nb.de
www.nordstart-nb.de

Stadtteilbüro Süd

Neustrelitzer Str. 109
17033 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 35175391
ou 0176 / 64002034
E-mail :
stadtteilbuero.sued@asb-nb-mst.de

L'application mobile « dein nb » présente les **offres de loisirs** et les **événements culturels** actuels à Neubrandenburg. Pour cela, il suffit d'aller dans le menu de **nb Services** et de cliquer sur **Veranstaltungen** (en allemand).

Associations pour les enfants et adolescents:

Jugendverein der Briefmarkensammler Neubrandenburg e. V.

Johanna-Kinkel-Straße 1
17033 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 7072557
www.NB-Phila.tk

Alternatives Jugendzentrum e. V.

Seestraße 12
17033 Neubrandenburg
E-mail : email@ajz-nb.de
www.ajz-nb.de

ASB Regionalverband NB/MSTe. V. Kinder- und Jugendtreff Konnex

Neustrelitzer Straße 107
17033 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 4555303
E-mail : hannes.below@asb-nb-mst.de
www.asb-nb-mst.de/asb-angebote/konnex.html

**Bund für Umwelt und Naturschutz
Deutschland (BUND) Bundjugend**

Friedländer Straße 12
17033 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 56 66 512
E-mail : info@bund-neubrandenburg.de
www.bund-neubrandenburg.de/
bundjugend/aktivengruppe

polylux e. V.

Alfred-Haude-Straße 7
17034 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 35176530
E-mail : post@polyluxev.de
www.polyluxev.de

T.O.N.I. e. V. Neubrandenburg

Uns Hüsung 29 / 31
17034 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 557 914 65
E-mail : toni-ev@gmx.de
www.toniverein.de

**Sozial- und Jugendzentrum
Hinterste Mühle gGmbH**

Hinterste Mühle 2
17033 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 769590
E-mail : sjz@hinterste-muehle.de
www.hinterste-muehle.de

**Landjugendverband Mecklenburg-
Vorpommern e.V.**

Trockener Weg 1b
17034 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 451 3607
E-mail : laju-mv@gmx.de
www.laju-mv.de

**Jugendkunstschule Junge
Künste NB e.V.**

An der Hochstraße 13
17036 Neubrandenburg
Téléphone : 0395 / 77824823
www.junge-kuenste.de



Si vous bénéficiez de **prestations sociales**, vous pouvez demander la carte **Bildungskarte** pour **votre enfant de 0 à 25 ans**. La Bildungskarte permet de **payer tout ou partie des frais de déjeuner** à la **garderie** ou à **l'école**, des **voyages scolaires**, des **excursions d'une journée**, des **fournitures scolaires**, du **soutien scolaire** et des **activités de loisirs** pour votre enfant. Pour plus d'informations, vous pouvez vous rendre sur le site de la Bildungskarte (en allemand):

www.bildungs-karte.org 

ou sur le site web du **Landkreis Mecklenburgische Seenplatte**
(en plusieurs langues) :

www.lk-mecklenburgische-seenplatte.de/Angebote/Soziales-Familie/Bildung-und-Teilhabe 



Le guide se termine ici



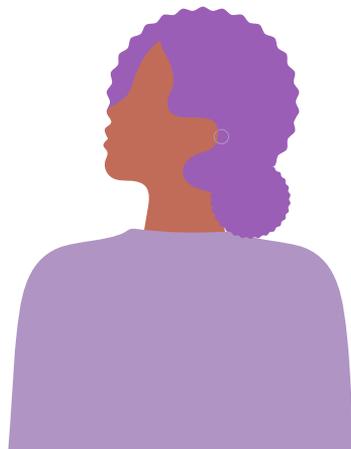
Encore un conseil pour vous :

Les informations contenues dans ce livret sont susceptibles d'être modifiées. Par exemple, les lois et les offres de conseil et de loisirs peuvent changer.

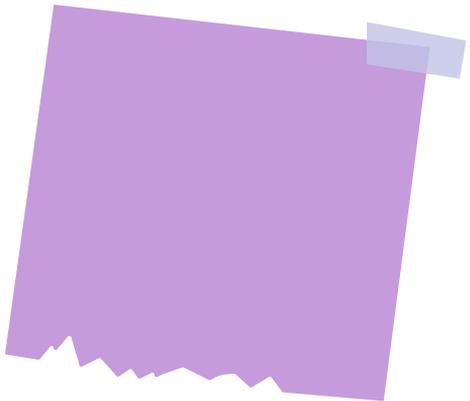
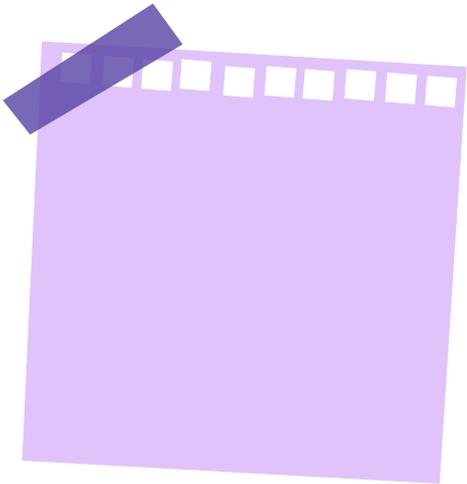
C'est pourquoi il est important que, dans tous les cas, vous vous adressiez d'abord à un centre de conseil ou à un organisme public pour vérifier une nouvelle fois mes informations. Ne vous basez pas uniquement sur les informations que je vous donne dans ce livre !

Bonne chance

Lila



Mes notes



Mentions légales

Éditeur :

Participation au projet « Dialog Hochschule – Gesellschaft: Migration » de HiRegion – Hochschule in der Region an der Hochschule Neubrandenburg Marktplatz 1 | 17033 Neubrandenburg

Projekt-hiregion@hs-nb.de

www.hs-nb.de/hiregion

Conception et rédaction :

Leonie Elshof M.A. Beratung

Conseils

Pr. Vera Sparschuh (responsable du sous-projet Migration avec le Pr. Barbara Bräutigam) ;

Ute Lochner (Chef d'équipe HiRegion – Hochschule in der Region)

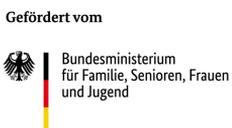
Illustrations : Luise Görlach// Canva

1ère édition mars 2022

Soutenu par :



Avec l'aimable soutien :



im Rahmen des Bundesprogramms

Demokratie *leben!*





Demminer

Demminer Str.

B

104

Friedrich-Engels-Ring

Neustreltzer Str.